

**Bewerbungen für Völklinger
Weihnachtsmarkt 2012
ab sofort möglich**

Die Vorbereitungen zum Völklinger Weihnachtsmarkt 2012 in der Völklinger Fußgängerzone sind in vollem Gange. „Ab sofort können sich wieder interessierte Geschäfte, Vereine und Gruppen als Standbetreiber eines Weihnachtsmarkthäuschens anmelden. Auch in diesem Jahr wollen wir wieder an den vier Markttagen ein tolles Programm mit vielen Aktionen auf die Beine stellen, wobei wir uns im Gegensatz zum letzten Jahr dazu entschlossen haben, einen traditionellen Weihnachtsmarkt ohne Après Ski Party durchzuführen.“, so Geschäftsführer Kurt Kasper von der Völklinger Stadtmarketinggesellschaft GWIS. „Gesucht werden vor allem Anbieter von interessanten Geschenk- und Einkaufsideen, aber auch von kulinarischen Spezialitäten“, ergänzt Projektleiter Lars Hüßlein. Der beliebte Völklinger Weihnachtsmarkt erstreckt sich vor dem historischen Gebäude des Alten Rathauses und der imposanten St. Eligius-Kirche mitten im Herzen der Völklinger Innenstadt. Hier findet vom 6. bis 9. Dezember 2012 wieder der traditionelle Weihnachtsmarkt statt. Organisiert wird der Weihnachtsmarkt von der Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) Völklingen mbH. Weitere Informationen sowie das Anmeldeformular erhalten Interessierte unter www.gwis-voelklingen.de. Informationen auch telefonisch bei der GWIS Völklingen mbH, Christoph Eugen, Telefonnummer (06898) 13-2391.

**Kompostieranlage
Fürstenhausen am 14.
September geschlossen**

Die Kompostieranlage Fürstenhausen ist am Freitag, 14. September, geschlossen. Am Samstag, 15. September, ist die Kompostieranlage von 8 bis 13.30 Uhr geöffnet. Reguläre Öffnungszeiten sind Mittwoch von 12 bis 15.30 Uhr, Freitag von 8 bis 15.30 Uhr und Samstag von 8 bis 13.30 Uhr.

Sportbootführerschein

Der neue Kurs zum Erwerb der amtlichen Sportbootführerscheine „See“ und /oder „Binnen“ beginnt mit einem kostenfreien und unverbindlichen Informationsabend in den Räumen der VHS Völklingen (Altes Rathaus, Völklingen, 2. Stock) am Freitag, den 24. August, um 18 Uhr. Die theoretische Ausbildung findet in Völklingen statt, die Fahrausbildung in Saarbrücken. Die Prüfung ist für Mitte Oktober terminiert. Nähere Informationen erhalten Interessierte im aktuellen VHS-Heft, im Internet unter www.bootsfahrerschule-poseidon.de oder unter der Telefonnummer (06898) 13-2597.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel
übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Woche der Toleranz und Vielfalt

Auftaktveranstaltung am 31. August in der Kulturhalle in Wehrden

Es verspricht ein sehr spannendes und interessantes Programm zu werden, das die Integrationsbeauftragte der Stadt Völklingen organisiert hat: Vom 31. August bis zum 9. September findet in der Weltkulturerbe-Stadt die Woche der Toleranz und Vielfalt statt. Am Freitag, dem 31. August, um 17 Uhr startet die Veranstaltungsserie offiziell mit dem Konzert der beiden Gruppen „Integra“ und „Back to India“ aus Berlin in der Kulturhalle im Stadtteil Wehrden. Die Musik von „Integra“ ist gemischt und vielfältig wie die Menschen in Berlin. Balladen aus Aserbeidschan, schnelle Tänze vom schwarzen Meer, Rembetiko, die Musik der emigrierten Griechen, bulgarische Tanzmusik, klassische türkische Musik, Lieder und Instrumentalstücke aus dem Iran gehen Hand in Hand mit indischen und europäischen Rhythmen. Wer nicht tanzen wird dennoch auf seine Kosten kommen, denn Integra überzeugt mit Charme und Spielfreude. Die auch auftretende Gruppe



Ebenfalls dabei: die Gruppe „Integra“

Fotos: David Beck

„Back to India“ spielt eine geschmackvolle Musik aus archaischen Melodien und europäischer Harmonik. Dabei gelingt es ihr mit spielerischer Leichtigkeit, die Ursprünge der jeweiligen Musikkultur zu bewahren. Traditionelle, folkloristische bis klassische Rhythmen auf der Tabla, tragende und originelle Gitarrenriffs, verzierte Melodien auf der Sitar, dem Banjo und der indischen Bambusflöte Bansuri spannen einen berauschenden Bogen zwischen rituellen Grooves und urbanen Ragas. So ergibt sich auf den Konzerten von „Back to India“ eine Atmosphäre zwischen

markt, der vom Kinderhaus organisiert wird. Mit einem besonderen Programmpunkt ist der Verein BARIŞ e. V. in der Saarstraße 25 in Wehrden mit dabei. Dort findet am 3. September von 10 bis 12 Uhr ein Quizspiel zur interkulturellen Kompetenz statt, und am 5. September werden von 15 bis 17 Uhr Märchen aus aller Welt vorgetragen. Ein Workshop mit Dédé wird an drei Tagen angeboten: am 3. September in der Gesamtschule Ludweiler in der Hohlstraße 35, am 4. September in der Kindertagesstätte Haydnstraße in der Haydnstraße 44 und am 6.

„Mahnwache“ auf dem Otto-Hemmer-Platz in Völklingen. Veranstalter ist der Integrationsbeirat der Stadt Völklingen. Einen Videoclip stellt das Jugendzentrum Völklingen ab 17 Uhr in der Hofstattstraße 43 vor. Im Jugendzentrum Fürstenhausen, Am Hasseleich 19 gilt am 7. September ab 20 Uhr die Parole „Rap für Toleranz“. „Rock für Toleranz“ heißt es dann im Jugendzentrum Geislauren am Samstag, dem 8. September, um 20 Uhr in der Schlossstraße 21. Einen Vortrag zur Toleranz bietet der Eleganz Bildungs-

verein e.V. mit seinem Referenten Dr. Ömer Sanatci vom ADK (Akademischer Dialog Kreis) am Samstag, 8. September, 13 bis 14.30 Uhr, in der Rathausstraße 37 in Völklingen an. Der Verein zeigt dort im Anschluss von 14.30 bis 15 Uhr eine Theateraufführung. Den Workshop „Ich und meine Vielfalt“, welcher vom Diakonischen Werk Völklingen in der Gatterstraße 13 veranstaltet wird, können Interessierte besuchen. Datum und Uhrzeit der Veranstaltung erfahren Sie unter 06898 91476-0 oder 06898 91476-25. Referentin ist Dr. Lydia Reuther. Mehr über das komplette Programm der Woche der Toleranz und Vielfalt erfahren Sie im Integrationsbüro der Stadt Völklingen, Telefonnummer 06898/13-2452, E-Mail: guel-sah.bora@voelklingen.de. Das Programm ist auch unter www.voelklingen.de abrufbar.

Kostenlose Eintrittskarten für das Konzert am 31. August in der Kulturhalle im Stadtteil Wehrden sind bis 30. August montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr bei der Stadt Völklingen, Fachdienst 26, 3. OG, Zimmer 3.02 oder 3.03 erhältlich.

Holzerntemaßnahmen in Fürstenhausen

Waldbesucher müssen mit kurzfristigen Sperrungen von Wegen rechnen

Der Fachdienst 44, Forstwirtschaft der Stadt Völklingen hat im Stadtwald im Bereich Fürstenhausen mit Holzerntemaßnahmen in Fichtenbeständen begonnen. Diese sind durch jahrelange Borkenkäfer- und Sturmkalamitäten schwer geschädigt und sogar Teile bereits abgestorben. Der Borkenkäfer ist einer der gefährlichsten Schädlinge in der Forstwirtschaft. Bei günstigen Witterungsverhältnissen und ausreichendem Brutmaterial kann es zu einer Massenvermehrung kommen. Die Käfer bohren sich in der Rinde von noch lebenden Bäumen, legen dort ihre Eier ab und ernähren sich vom Bast, wodurch der Baum in der Regel abstirbt. In Fürstenhausen sind sehr viele Bestände durch den Borkenkäfer geschädigt. Um ein Übergreifen des Schädlings auf die noch gesunden Fichtenbestände zu vermeiden, ist es wichtig die befallenen Bäume zu entnehmen. Teilweise sind die Bestände allerdings so stark geschädigt, dass ein kompletter Auszug der Fichte unabdingbar ist. Die hierbei



Vom Borkenkäfer geschädigte Bäume
Foto: sh

entstandenen Freiflächen werden kommenden Jahres mit standortgerechten Laubhölzern aufgeforstet. Auch der Fichtenbestand, der von der Scharnhorststraße und der Straße „Am Berg“ umschlossen wird, wurde durch den Borkenkäfer stark beschädigt. Zum anderen müssen hier Verkehrssicherungsmaßnahmen an der Grenze zu den Hausgärten durchgeführt werden, weshalb auch hier ein Auszug der Fichten unabdingbar ist. In den nächsten Jahren soll aber hier ein strandortgerechter, ökologisch wertvoller, stufiger Waldrand entstehen, der vor allem auch Bienen und Vögeln weitere Nahrung und Nistmöglichkeiten bietet. Der Fachdienst 44, Forstwirtschaft hat Mitte August mit dieser Waldpflegemaßnahme begonnen. Es werden Holzvollerter, sogenannte Harvester, zum Einsatz kommen. Diese Maschinen haben den Vorteil, dass sie der Massenvermehrung der Borkenkäfer entgegenwirken, indem bei der Aufarbeitung der Bäume die Kronen ebenfalls durch den Har-

vester-Kopf gezogen werden. Dabei wird die Rinde verletzt und ein schnelleres Austrocknen bewirkt, wodurch die Bruttauglichkeit des Holzes herabgesetzt wird. Der Fachdienst 44, Forstwirtschaft hat bewusst den Monat August für diese Holzerntemaßnahmen ausgewählt, da zu diesem Zeitpunkt die Bodenfeuchte am geringsten ist und eine bodenschonende Ernte somit möglich ist. Um die Waldbesucher vor herabfallenden Ästen und Gefahren, die bei der Holzerntemaßnahme auftreten können, zu schützen, werden die Wege im Bereich der jeweiligen Maßnahme gesperrt. Der Fachdienst 44 bittet um Verständnis, dass es bis Mitte September im Stadtwald in Fürstenhausen zu kurzfristigen Sperrungen der Waldwege kommen kann. Nach der Maßnahme werden die betroffenen Waldwege wieder ordnungsgemäß hergerichtet. Die Stadt Völklingen ist bemüht, die Beeinträchtigungen für den Waldbesucher so gering wie möglich zu halten. ●


HEUTE
Vielfalt

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

unsere Stadt ist eine Kommune mit vielfältigen Facetten. Diese Vielfalt spiegelt sich durchaus auch in der Zahl der Kulturen wider, die innerhalb unseres Gemeinwesens leben und dieses bereichern.

Deshalb scheint es mir nur folgerichtig, dass wir diese Vielfalt auch selbstbewusst zum Ausdruck bringen. Unsere neue Integrationsbeauftragte hat deshalb ab dem 31. August eine Woche der Toleranz und Vielfalt organisiert – mit zahlreichen Veranstaltungen, wobei Menschen jeder Generation mit einbezogen werden.

Als UNESCO-Welterbestadt sind wir in besonderer Weise der Toleranz und Vielfalt verpflichtet. Mit der jetzigen Veranstaltungsreihe, die in dieser Form eine Premiere ist, wollen wir dies deutlich unterstreichen.

Mir bleibt nur, Sie ganz herzlich zu der Auftaktveranstaltung und allen weiteren Veranstaltungen in dieser Woche herzlich einzuladen. Nehmen Sie das Angebot zur Kommunikation und auch zur Unterhaltung wahr.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

Klaus und Wolfgang laden wieder ein

Sommerparty mit Musik am 24. August

Bereits zum zweiten Mal in diesem Jahr heißt es „Klaus und Wolfgang laden ein“. Nach dem Juni-Konzert am Wasserwerk Simschel findet das Konzert nun am 24. August in der Kulturhalle im Völklinger Stadtteil Wehrden statt. Veranstalter ist die Feuerwehr Wehrden. Der Erlös der Veranstaltung kommt wie immer Kinder- und Jugendprojekten in Völklingen zu Gute. Insgesamt konnten in den letzten Jahren mit diesen Konzerten weit über 50.000 Euro an Jugendprojekte überwiesen werden. Klaus Lorig und Wolfgang Bintz haben darum gebeten, dass die Vereine und Einrichtungen, die aus den Erlösen der Veranstaltung bedacht werden möchten, ihre Kinder- und Jugendprojekte kurz dem Publikum vorstellen, damit sich die Gäste auch ein Bild vom eventuellen Verwendungszweck ihrer Spenden machen können.

Der Erlös dieser Benefizveranstaltung kommt wie jedes Jahr Kinder- und Jugendprojekten in Völklingen zu Gute.

Klaus und Wolfgang laden ein zur

Sommerparty 2012

24. August 2012, ab 18.30 Uhr
Kulturhalle Wehrden, Völklingen

**Innocence
Friends Connection
The 60's Revival
Magic**



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Konzerte

Summer-Open-Air Les Scarabées (Beatles Coverband)
27.8.2012 / 20 Uhr
Konzertmuschel, Schillerpark Völklingen

City Open-Air Völklinger Abend mit Magic & 60's revival
30.8.2012 / 19 Uhr
Pfarrgarten St. Eligius Völklingen-Stadtmitte

Klaus und Wolfgang laden ein zur Sommerparty (Innocence, Friends Connection, The 60's Revival, Magic)
24.8.2012 / 18.30 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

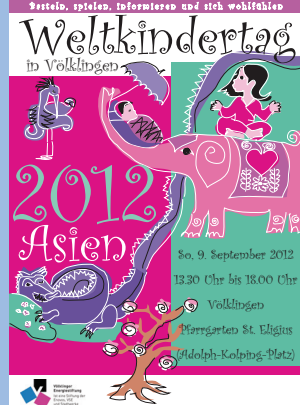
Sonstiges

Sitzung des Sicherheitsbeirates
29.8.2012 / 16 Uhr
Neues Rathaus, Zimmer 22, UG

Bürgerfest
24. – 25.8.2012
Festplatz Haldenweg Heidstock

Pfarrfest
26.8.2012 / 10.30 Uhr
Darmstädterstraße 20, Hermann-Röchling-Höhe

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de
Änderungen vorbehalten



Komm und mach mit!

Sonntag, 9. September
13.30 Uhr bis 18.00 Uhr
Völklingen
Pfarrgarten St. Eligius (Adolph-Kolping-Platz)



Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Donnerstag, 23. August 2012
Blutspendetermin
Ort: Hermann-Neuberger-Halle Völklingen, Zeit: 15 – 19 Uhr
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: DRK Völklingen, Telefon: 06898 / 26722, E-Mail: info@voelklingen.drk.de

Donnerstag, 23. August 2012
Gesundheitskurs der Knappschaft in Völklingen: **Ich nehme ab – Ernährungsberatung**
Umfang und Dauer: 5 Einheiten
Wochentag und Uhrzeit: jeweils montags ab 17.30 Uhr

Ort: Praxis für Physiotherapie Dagmar Schamma, Poststraße 9, 66333 Völklingen
Kursgebühr: 95,- € (Dieser Kurs ist für Versicherte der Knappschaft kostenfrei).
Kursleitung: Chantal Simard-Schommer, Diplom-Ökotrophologin
Anmeldung: Telefon 06834 / 4090299
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Knappschaft Regionaldirektion Saarbrücken, St. Johanner Straße 46-48, 66111 Saarbrücken, Carina Hilt, Telefon: 0681 / 4002-1253, E-Mail: carina.hilt@kbs.de, Internet: www.knappschaft.de

Freitag, 24. August 2012
Gesundheitskurs der Knappschaft in Völklingen: **Nordic Walking**
Umfang und Dauer: 8 Einheiten
Wochentag und Uhrzeit: jeweils freitags ab 15.30 Uhr
Ort: Am Wildpark, Völklingen
Kursgebühr: 80,- € (Dieser Kurs ist für Versicherte der Knappschaft kostenfrei).
Kursleitung: Marion Blank
Anmeldung: Telefon 06898 / 851500
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Knappschaft Regionaldirektion Saarbrücken, St. Johanner Straße 46-48, 66111 Saarbrücken, Carina Hilt, Telefon: 0681 / 4002-1253, E-Mail: carina.hilt@kbs.de, Internet: www.knappschaft.de

Sonntag, 26. August 2012
Forstkundliche Wanderung des Saarwaldvereins Völklingen
Treffpunkt: 10 Uhr, Parkplatz im Werbelner Bachtal
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Saarwaldverein, OV Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

Dienstag, 28. August 2012
Handball-Schnuppertraining für Kids (4- bis 6-Jährige und 7- bis 10-Jährige)
Ort: Hermann-Neuberger-Halle Völklingen, Zeit: 16.30 – 17.30 Uhr
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: TV 1889 Fürsthausen e. V., Uwe Kunkel, Telefon: 06898 / 22667, Internet: www.hsgvoelklingen.de

Mittwoch, 29. August 2012
Wanderung ab Kreuzberghaus (8 km)
Treffpunkt: 15 Uhr, Kreuzberghaus Völklingen
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Saarwaldverein, OV Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

dienstags, 17.30 – 18.45 Uhr
Ort: Faustballanlage Blau-Gelb des TV Völklingen
Kursgebühr: 65,- € (Dieser Kurs ist für Versicherte der Knappschaft kostenfrei).
Kursleitung: Susan Haßlach
Anmeldung: Telefon 06898 / 22667
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: TV Völklingen v. 1878 e. V., Frau Utter, Telefon: 06898 / 22667, E-Mail: tvvoelklingen@t-online.de, Internet: www.tvvoelklingen.de

Dienstag, 28. August 2012
Entspannungs- und Yoga-Kurs
Ort: Turnverein Völklingen von 1878 e. V., Gatterstraße 15-17, 66333 Völklingen.
Zeit: 10 Termine, jeweils mittwochs von 16.30 – 17.45 Uhr
Dozentin: Désirée Huyras-Zapp

Mittwoch, 29. August 2012
Rücken- und Beckenbodentraining mit Kleingeräten
Ort: Turnverein Völklingen von 1878 e. V., Gatterstraße 15-17, 66333 Völklingen.
Zeit: 8 Termine, jeweils mittwochs von 15.15 – 16.15 Uhr
Dozentin: Désirée Huyras-Zapp

Mittwoch, 29. August 2012
Reaktiv-Outdoor-Training – Walking/Jogging mit Reaktivhanteln
Ort: AOK-Kundencenter Völklingen, Marktstraße 5, 66333 Völklingen.
Zeit: 8 Termine, jeweils mittwochs von 17 – 18 Uhr
Dozent: Sascha Scheibler
Kontakt und Projektverantwortlichkeit: Michael Port, Geschäftsstellenleiter AOK Völklingen, Marktstraße 5, 66333 Völklingen, Telefon: 06898 / 9108-21, E-Mail: michael.port@sl.aok.de

City Open-Air



Schaafa Sämpf

präsentiert von der Sparkasse Saarbrücken

23. August, 19.30 Uhr
Pfarrgarten St. Eligius Völklingen-Stadtmitte

Ungewöhnliche musikalische Beiträge aus der Region: Schaafa Sämpf. Die Band ist Kult. Ist sie doch die selbsternannte „schönste Boygroup des Saarlandes“. Abba, Beatles, Maffay, Roland Kaiser: Alle bekommen ihren musikalisch, parodistischen Sämpf ab. Die Texte behandeln Themen, die banal klingen, allgegenwärtig sind, aber seltenerweise nie besungen werden.

Der Eintritt ist frei!

Simschel Open-Air



Elmar Federkeil

2. September, 11 Uhr
Wasserwerk Simschel
Zum Wasserwerk 11
66333 Völklingen

Mit über 20 Jahren Musikerfahrung treibt Elmar Federkeil seine Bühnenkollegen zu Höchstleistungen an. Das Trio bestehend aus Elmar Federkeil, Jochen Phillippi und Kai Werth interpretiert Schmusesongs der Rock-, Pop- und Jazzmusik angenehm leise und meist im Bossa-, Clubjazz- oder Reggae-Stil. Zu ihrem Repertoire gehören unter anderem Songs von Al Jarreau, Peter Tosh und Bob Marley. Für das leibliche Wohl sorgt das Team des Wasserwerkes Simschel.

Der Eintritt ist frei(willig)!

www.simschel.de

Woche der Toleranz und Vielfalt

Freitag, 31. August
17 Uhr (Einlass: 16.30 Uhr)
Kulturhalle Wehrden
Konzert mit den Gruppen „Integra“ und „Back to India“

Programme:

- Flohmarkt:** Veranstalter: Kinderhaus Völklingen
Samstag, 1. September, 9 – 12 Uhr
Wochenmarkt Völklingen
- Quizspiel zur interkulturellen Kompetenz:** Veranstalter: Bars e.V.
Montag, 3. September, 10 – 12 Uhr
Bars e.V., Saarstraße 25, Völklingen-Wehrden
- Märchen aus aller Welt:** Veranstalter: Bars e.V.
Mittwoch, 5. September, 15 – 17 Uhr
Bars e.V., Saarstraße 25, Völklingen-Wehrden
- Workshop mit DéDé:** Veranstalter: Gesamtschule Ludweiler
Montag, 3. September
Holtstraße 35, Völklingen
- Workshop mit DéDé:** Veranstalter: Kindertagesstätte Haydnstraße
Dienstag, 4. September
Haydnstraße 44, Völklingen
- Workshop mit DéDé:** Veranstalter: Grundschule Wehrden/Gelstauern
Donnerstag, 6. September
Kleine Bergstraße 3, Völklingen
- Elkimi-Toleranz-Café:** Veranstalter: Caritasverband
Mittwoch, 5. September, 9 – 12 Uhr
Wochenmarkt Völklingen
- Konzert mit „Blingshot“ und „Mehnwache“:** Veranstalter: Integrationsbeirat der Stadt Völklingen
Mittwoch, 5. September, ca. 16 Uhr
Otto-Hiemer-Platz, Völklingen

Vorstellung Videofilm: Veranstalter: Jugendzentrum Völklingen
Mittwoch, 5. September, ab 17 Uhr
Jugendzentrum Völklingen
Hofstraße 43, Völklingen
- Rap für Toleranz:** Veranstalter: Jugendzentrum Fürsthausen
Freitag, 7. September, 20 Uhr
Jugendzentrum Fürsthausen
Am Hasseleich 19, Völklingen
- Rock für Toleranz:** Veranstalter: Jugendzentrum Fürsthausen
Samstag, 8. September, 20 Uhr
Schlossstraße 24, Völklingen
- Vortrag Toleranz:** Veranstalter: Eleganz Bildungverein e.V.
Referent: Dr. Ömer Sanatci von ADK (Akademischer Dialog Kreis)
Samstag, 8. September, 13 – 14.30 Uhr
Rathausstraße 27, Völklingen
- Theaterführung:** Veranstalter: Eleganz Bildungverein e.V.
Samstag, 8. September, 14.30 – 15 Uhr
Rathausstraße 27, Völklingen
- Workshop „Ich und meine Vielfalt“:** Veranstalter: Diakonisches Werk Völklingen
Referent: Dr. Lydia Reuther
Datum und Uhrzeit der Veranstaltung erfahren Sie unter 06898 91476-0 oder 06898 91476-25
Gatterstraße 13, Völklingen

Autokino



Autokino

30. August. – 2. September
Weltkulturrebe Völklinger Hütte

Auf 264 Quadratmetern Kinoleinwand erleben Kinofans bei Popcorn und Cola Action, Komödien und auch Nachdenkliches.

Donnerstag, 30. August: „Rock of Ages“, 20.15 Uhr

Freitag, 31. August: MEN IN BLACK, 20.15 Uhr

und „The Dark Knight Rises“, 23 Uhr

Samstag, 1. September: „Zwei an einem Tag“, 20.15 Uhr

und „American Pie“, 23 Uhr

Sonntag, 2. September: „Dirty-Dancing“, 20.15 Uhr

Auf alle Filmfans, die mit einem Oldtimer anreisen, wartet eine Überraschung.

Weitere Infos und Tickets gibt es auch im Internet unter www.kino-open-air.de

Sommerferienprogramm „Klamauk unterm Schirm“ zieht positive Bilanz

Wer an den vergangenen Mittwoch-Nachmittagen in der Völklinger City unterwegs war, konnte schon von weiterem lauten Kinderlachen hören. Denn für all diejenigen, die nicht in den Urlaub gefahren sind, hieß es wieder: „Klamauk unterm Schirm“.

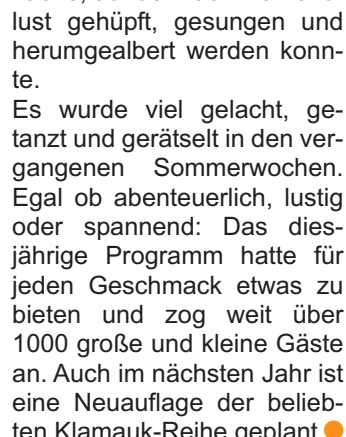
Auch in diesem Sommer lud die Stadt Völklingen erneut zu ihrem abwechslungsreichen Kinderferienprogramm ein. Die beliebte Mittwoch-Reihe, organisiert vom Veranstaltungsmanagement der Stadt, lockte in den Sommerferien zum wiederholten Male zahlreiche große und kleine Besucher auf den Adolph-Kolping-Platz in der Innenstadt. Mit einer bunten Mischung aus Theater, Musikvorstellungen und Zauberkunst gehörte „Klamauk unterm Schirm“ inzwischen zu einem festen Bestandteil der lokalen Kulturszene.

Zum Auftakt am 4. Juli nahm Manfred Kessler vom Theater Chapiteau in seinem „One-Man-Musical“ das Publikum auf eine musikalische Weltreise mit. Im Mittelpunkt der Geschichte stand ein eingebauter Haushaltseimer, der sich in eine wahre Zaubertrommel verwandelte. Unter dem Motto „Wasser ist Leben“ lud das Puppentheater Kussani zu einem Umweltschützer-Training der besonderen Art ein. Zusammen mit dem Kaspar gaben die Wassertropfen Plitsch und Platsch den Zuschauern Nachhilfe in Sachen Umweltschutz. Kindgerecht verpackt bewies das Team um Gabi Kussani einmal mehr, dass sich Lernen und Spaß durchaus miteinander verbinden lassen. Für „Hochspannung auf dem

Tiefseil“ sorgten Casi und Lolek, die mit Musik und Clownerie zahlreiche Lacher auf ihrer Seite hatten. Besonderer Höhepunkt der Vorstellung war der Balanceakt auf dem schwindelerregend niedrigen Seil über der Klamauk-Bühne. Mit Spannung erwartet wurde auch in diesem Jahr wieder die Zaubershow von Markus Lenzen. Mit allerlei Zaubertricks im Gepäck und zahlreichen Gelegenheiten zum Miträtseln, begeisterte der Zauberer nicht nur die Kleinen im Publikum.

Zum Abschluss des Völklinger Ferienprogramms fand bei schönem Sommerwetter eine kunterbunte Kinderdisco mit Marion Ritz-Valentin statt. Die Sängerin und ihre Band EneMeneMix verwandelten mit karibischem Limbo-Tanz, Piraten-Polonäse und Mut-Rap den Adolph-Kolping-Platz in eine große Tanzfläche, auf der nach Herzenslust gehüpft, gesungen und herumgealbert werden konnte.

Es wurde viel gelacht, getanzt und gerätselt in den vergangenen Sommerwochen. Egal ob abenteuerlich, lustig oder spannend: Das diesjährige Programm hatte für jeden Geschmack etwas zu bieten und zog weit über 1000 große und kleine Gäste an. Auch im nächsten Jahr ist eine Neuauflage der beliebten Klamauk-Reihe geplant.



ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

<p>1. Haushaltssatzung der Stadt Völklingen für das Haushaltsjahr 2012</p>	<p>Ausgleich des Ergebnishaushaltes wird festgesetzt auf 25.906.844 €</p>	<p>4. Offenlegung</p> <p>Die Haushaltssatzung 2012 liegt gemäß § 86 Abs. 4 KSVG ab dem Tage nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung während der Dienststunden im Neuen Rathaus, 2. Obergeschoss, Zimmer 2.09 a, an sieben Tagen öffentlich aus.</p>	<p>HINWEIS: Die Sitzung zu TOP 1 und 2 n.ö. T. findet gemeinsam mit dem Ausschuss für Kinder, Jugend und Soziales statt.</p>
<p>Aufgrund der §§ 84 ff. des Kommunalverwaltungsgesetzes - KSVG - in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Juni 1997 (Amtsblatt des Saarlandes Seite 682), zuletzt geändert durch Artikel 3 in Verbindung mit Artikel 4 des Gesetzes Nr. 1673 zur Einführung der elektronischen Form für das Amtsblatt des Saarlandes vom 11. Februar 2009 (Amtsblatt des Saarlandes Seite 1215), hat der Rat der Stadt Völklingen am 27. Februar 2012 folgende Haushaltssatzung beschlossen:</p>	<p>§ 6</p> <p>Die Hebesätze für die Realsteuern für das Haushaltsjahr 2012 werden wie folgt festgesetzt:</p> <p>1. Grundsteuer a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A): 290 % b) für die Grundstücke (Grundsteuer B): 380 %</p> <p>2. Gewerbesteuer: 448 %</p>	<p>Völklingen, 14. August 2012 Klaus Lorig, Oberbürgermeister</p> <p>BEKANNTMACHUNG</p> <p>Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:</p> <p>A) Hauptausschuss, Dienstag, den 28.08.2012, 17.00 Uhr, 57. nichtöffentliche und öffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <p>A) Nichtöffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Neufestsetzung der Gebühren für die städt. Kindertageseinrichtungen hier: Beitragsanpassung 2013 Richtlinien der Stadt Völklingen zur Förderung der Windelentsorgung Personalangelegenheit Ernennung von Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr zu Ehrenbeamten Aufhebung einer Satzung über die Durchführung von Einwohnerfragestunden im Stadtrat der Stadt Völklingen Einrichtung des großen Sitzungssaales Prophetie Karlsberg Erwerb von Anteilen an der VSE Mitteilungen und Anfragen <p>B) Öffentlicher Teil Beginn: 18.00 Uhr</p> <ol style="list-style-type: none"> Antrag des Tierschutzvereins Völklingen e. V. auf Co-Finanzierung für ein Katzen-Kastrationsprojekt in Völklingen Kanale Erneuerung St-Michael-Straße hier: Bereitstellung außerplanmäßiger Mittel bei Untersachkonto 70000.95125 Kanale Erneuerung Heinestraße (Bereich Freiligrath-/Schubertstraße) hier: Bereitstellung außerplanmäßiger Mittel bei Untersachkonto 70000.95126 Zwischenbericht des Sondervermögens „Abwasserbeseitigung“ für das 1. Halbjahr 2012 gem. § 18 EigVo Gehwegausbau in der Burötherstraße in Völklingen-Wehrden Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen der Stadt Völklingen Mitteilungen und Anfragen 	<p>B) Ausschuss für Kinder, Jugend und Soziales, Dienstag, 28.08.2012, 17.00 Uhr, 17. nichtöffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18,</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> Neufestsetzung der Gebühren für die städt. Kindertageseinrichtungen hier: Beitragsanpassung 2013 Richtlinien der Stadt Völklingen zur Förderung der Windelentsorgung <p>HINWEIS: Die Sitzung findet gemeinsam mit dem Hauptausschuss statt.</p> <p>Völklingen, 17.08.2012 Der Oberbürgermeister gez. Lorig</p> <p>BEKANNTMACHUNG</p> <p>Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für</p> <p>Mittwoch, 29.08.2012, 17.30 Uhr zur 32. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den Vereinsraum der Lauterbachhalle, einberufen wurde.</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <p>A) Öffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Vorstellung und Beratung des geplanten Brunnens am Glashüttenplatz Kirmesgestaltung 2012 Belästigungen durch Gaststätten in Lauterbach mit 23 Stunden Öffnungszeit Annahme der Niederschrift vom 07.02.2012 und des öffentlichen Teiles vom 30.05.2012 Mitteilungen und Anfragen <p>B) Nichtöffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Verbot der Wegnutzung auf einem Anwesen in der Kreuzwaldstraße Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 30.05.2012 Mitteilungen und Anfragen <p>Völklingen, 17.08.2012 Der Ortsvorsteher gez. Peters</p>
<p>Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2012 wird festgesetzt</p>	<p>§ 7</p> <p>Es gilt der vom Stadtrat am 27. Februar 2012 beschlossene Stellenplan.</p>	<p>BEKANNTMACHUNG</p> <p>Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:</p> <p>A) Hauptausschuss, Dienstag, den 28.08.2012, 17.00 Uhr, 57. nichtöffentliche und öffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <p>A) Nichtöffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Neufestsetzung der Gebühren für die städt. Kindertageseinrichtungen hier: Beitragsanpassung 2013 Richtlinien der Stadt Völklingen zur Förderung der Windelentsorgung Personalangelegenheit Ernennung von Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr zu Ehrenbeamten Aufhebung einer Satzung über die Durchführung von Einwohnerfragestunden im Stadtrat der Stadt Völklingen Einrichtung des großen Sitzungssaales Prophetie Karlsberg Erwerb von Anteilen an der VSE Mitteilungen und Anfragen <p>B) Öffentlicher Teil Beginn: 18.00 Uhr</p> <ol style="list-style-type: none"> Antrag des Tierschutzvereins Völklingen e. V. auf Co-Finanzierung für ein Katzen-Kastrationsprojekt in Völklingen Kanale Erneuerung St-Michael-Straße hier: Bereitstellung außerplanmäßiger Mittel bei Untersachkonto 70000.95125 Kanale Erneuerung Heinestraße (Bereich Freiligrath-/Schubertstraße) hier: Bereitstellung außerplanmäßiger Mittel bei Untersachkonto 70000.95126 Zwischenbericht des Sondervermögens „Abwasserbeseitigung“ für das 1. Halbjahr 2012 gem. § 18 EigVo Gehwegausbau in der Burötherstraße in Völklingen-Wehrden Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen der Stadt Völklingen Mitteilungen und Anfragen 	<p>B) Ausschuss für Kinder, Jugend und Soziales, Dienstag, 28.08.2012, 17.00 Uhr, 17. nichtöffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18,</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> Neufestsetzung der Gebühren für die städt. Kindertageseinrichtungen hier: Beitragsanpassung 2013 Richtlinien der Stadt Völklingen zur Förderung der Windelentsorgung <p>HINWEIS: Die Sitzung findet gemeinsam mit dem Hauptausschuss statt.</p> <p>Völklingen, 17.08.2012 Der Oberbürgermeister gez. Lorig</p> <p>BEKANNTMACHUNG</p> <p>Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für</p> <p>Mittwoch, 29.08.2012, 17.30 Uhr zur 32. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den Vereinsraum der Lauterbachhalle, einberufen wurde.</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <p>A) Öffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Vorstellung und Beratung des geplanten Brunnens am Glashüttenplatz Kirmesgestaltung 2012 Belästigungen durch Gaststätten in Lauterbach mit 23 Stunden Öffnungszeit Annahme der Niederschrift vom 07.02.2012 und des öffentlichen Teiles vom 30.05.2012 Mitteilungen und Anfragen <p>B) Nichtöffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Verbot der Wegnutzung auf einem Anwesen in der Kreuzwaldstraße Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 30.05.2012 Mitteilungen und Anfragen <p>Völklingen, 17.08.2012 Der Ortsvorsteher gez. Peters</p>
<p>1. im Ergebnishaushalt mit dem Gesamtbetrag der Erträge auf dem Gesamtbetrag der Aufwendungen auf dem Saldo der Erträge und Aufwendungen auf</p>	<p>§ 8</p> <p>Über die investiven Mittel des Finanzhaushaltes darf erst verfügt werden, wenn die Beträge durch den Fachdienst Finanzmanagement zur Bewirtschaftung freigegeben wurden.</p>	<p>Völklingen, 27. Februar 2012 Klaus Lorig, Oberbürgermeister</p> <p>2. Bekanntmachung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012</p> <p>Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 wird hiermit gemäß § 86 Abs. 3 KSVG öffentlich bekannt gemacht.</p>	<p>BEKANNTMACHUNG</p> <p>Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:</p> <p>A) Hauptausschuss, Dienstag, den 28.08.2012, 17.00 Uhr, 57. nichtöffentliche und öffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <p>A) Nichtöffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Neufestsetzung der Gebühren für die städt. Kindertageseinrichtungen hier: Beitragsanpassung 2013 Richtlinien der Stadt Völklingen zur Förderung der Windelentsorgung Personalangelegenheit Ernennung von Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr zu Ehrenbeamten Aufhebung einer Satzung über die Durchführung von Einwohnerfragestunden im Stadtrat der Stadt Völklingen Einrichtung des großen Sitzungssaales Prophetie Karlsberg Erwerb von Anteilen an der VSE Mitteilungen und Anfragen <p>B) Öffentlicher Teil Beginn: 18.00 Uhr</p> <ol style="list-style-type: none"> Antrag des Tierschutzvereins Völklingen e. V. auf Co-Finanzierung für ein Katzen-Kastrationsprojekt in Völklingen Kanale Erneuerung St-Michael-Straße hier: Bereitstellung außerplanmäßiger Mittel bei Untersachkonto 70000.95125 Kanale Erneuerung Heinestraße (Bereich Freiligrath-/Schubertstraße) hier: Bereitstellung außerplanmäßiger Mittel bei Untersachkonto 70000.95126 Zwischenbericht des Sondervermögens „Abwasserbeseitigung“ für das 1. Halbjahr 2012 gem. § 18 EigVo Gehwegausbau in der Burötherstraße in Völklingen-Wehrden Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen der Stadt Völklingen Mitteilungen und Anfragen
<p>den Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf den Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf dem Saldo aus</p>	<p>§ 9</p> <p>Das Landesverwaltungsamt als Kommunalaufsichtsbehörde hat mit Schreiben vom 1. August 2012 -Az. 1.2-01/110- folgende Genehmigungen erteilt:</p> <p>„Im Rahmen der Haushaltssatzung 2012 der Mittelstadt Völklingen genehmige ich - gem. § 91 Abs. 4 KSVG den Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen von 3.406.000 €, - gem. § 92 Abs. 2 KSVG den Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen von 3.534.682 € und - gem. § 82 Abs. 5 KSVG die Verringerung der Allgemeinen Rücklage um 25.906.844 €.“</p> <p>St. Ingbert, 01.08.2012 Gerhard Metzler</p>	<p>BEKANNTMACHUNG</p> <p>Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:</p> <p>A) Hauptausschuss, Dienstag, den 28.08.2012, 17.00 Uhr, 57. nichtöffentliche und öffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <p>A) Nichtöffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Neufestsetzung der Gebühren für die städt. Kindertageseinrichtungen hier: Beitragsanpassung 2013 Richtlinien der Stadt Völklingen zur Förderung der Windelentsorgung Personalangelegenheit Ernennung von Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr zu Ehrenbeamten Aufhebung einer Satzung über die Durchführung von Einwohnerfragestunden im Stadtrat der Stadt Völklingen Einrichtung des großen Sitzungssaales Prophetie Karlsberg Erwerb von Anteilen an der VSE Mitteilungen und Anfragen <p>B) Öffentlicher Teil Beginn: 18.00 Uhr</p> <ol style="list-style-type: none"> Antrag des Tierschutzvereins Völklingen e. V. auf Co-Finanzierung für ein Katzen-Kastrationsprojekt in Völklingen Kanale Erneuerung St-Michael-Straße hier: Bereitstellung außerplanmäßiger Mittel bei Untersachkonto 70000.95125 Kanale Erneuerung Heinestraße (Bereich Freiligrath-/Schubertstraße) hier: Bereitstellung außerplanmäßiger Mittel bei Untersachkonto 70000.95126 Zwischenbericht des Sondervermögens „Abwasserbeseitigung“ für das 1. Halbjahr 2012 gem. § 18 EigVo Gehwegausbau in der Burötherstraße in Völklingen-Wehrden Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen der Stadt Völklingen Mitteilungen und Anfragen 	<p>B) Ausschuss für Kinder, Jugend und Soziales, Dienstag, 28.08.2012, 17.00 Uhr, 17. nichtöffentliche Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18,</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <ol style="list-style-type: none"> Neufestsetzung der Gebühren für die städt. Kindertageseinrichtungen hier: Beitragsanpassung 2013 Richtlinien der Stadt Völklingen zur Förderung der Windelentsorgung <p>HINWEIS: Die Sitzung findet gemeinsam mit dem Hauptausschuss statt.</p> <p>Völklingen, 17.08.2012 Der Oberbürgermeister gez. Lorig</p> <p>BEKANNTMACHUNG</p> <p>Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für</p> <p>Mittwoch, 29.08.2012, 17.30 Uhr zur 32. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den Vereinsraum der Lauterbachhalle, einberufen wurde.</p> <p>TAGESORDNUNG</p> <p>A) Öffentlicher Teil</p> <ol style="list-style-type: none"> Vorstellung und Beratung des geplanten Brunnens am Glashüttenplatz Kirmesgestaltung 2012 Belästigungen durch Gaststätten in Lauterbach mit 23 Stunden Öffnungszeit Annahme der Niederschrift vom 07.02.2012 und des öffentlichen Teiles